



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 28 November 2007 — No. 45

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The annual report of the École nationale des pompiers du Québec, for the fiscal year ended 30 June 2007.

(Sessional Paper No. 691-20071128)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Thériault (Anjou), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 27 November 2007 for clause-by-clause consideration of Bill 43, An Act to amend various electoral legislation with regard to the identification of electors. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 692-20071128)

28 November 2007

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 27 November 2007 for clause-by-clause consideration of Bill 34, An Act to repeal the Act to establish a special olympic fund and to amend other legislative provisions. The report does not contain any amendments to the bill;

(Sessional Paper No. 693-20071128)

A report from the Committee on Public Finance, which met on 27 November 2007 for clause-by-clause consideration of Bill 38, An Act to amend the Act respecting the Société immobilière du Québec. The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 694-20071128)

Mr. Kelley (Jacques-Cartier), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 27 November 2007 for clause-by-clause consideration of Bill 51, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec, the Health Insurance Act and the Act respecting health services and social services. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 695-20071128)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Grondin (Beauce-Nord) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the living conditions of seniors in society, and signed by 1082 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 696-20071128)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, Mr. Diamond (Marguerite-D'Youville) and Mr. Bouchard (Vachon) jointly moved:

THAT the National Assembly express its disagreement regarding the position of the Canadian Government on climate change; that it reiterate its support to the Kyoto Protocol and to its implementation; and that it affirm that the post-Kyoto negotiation process must be conducted under the auspices of the UN, must comprise binding targets to reduce or limit GHG emissions and must mobilize all countries in the fight against climate change.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 32 in Appendix)

Yeas: **108** Nays: **0** Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Aboriginal Affairs, Francophones within Canada, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, Mr. Proulx (Trois-Rivières) and Mr. Ferland (Ungava) jointly moved:

THAT the National Assembly ask the Government of Canada to henceforth include Nunavik, namely the part of Québec lying north of the 55th parallel, in its Northern Strategy or in other support programmes concerning Northern Canada;

THAT this inclusion take place in observance of the jurisdictions of both orders of government and Québec's territorial integrity, and be achieved in the form of an amount directly allocated to the Government of Québec for the purpose of supporting and promoting the socioeconomic development of Nunavik.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 42, An Act to amend the Highway Safety Code and the Regulation respecting demerit points, and on Bill 55, An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions;
- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 9, An Act respecting the safety of persons on certain premises and amending the Act respecting safety in sports.

—————

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to hear the Auditor General of Québec concerning the management of real estate projects, the follow-up to the management of real estate in the health and social services network, and the business intelligence relating to the CHUM modernization plans;

28 November 2007

- by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to hear in a public meeting the representatives of the Caisse de dépôt et placement du Québec, including its chairman and chief executive officer, on the crisis in the asset-backed commercial paper industry;
- the Committee on Education shall hold a deliberative meeting to organize its proceedings.

ORDERS OF THE DAY

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment, which held public hearings within the framework of special consultations on the Government Sustainable Development Strategy. The report contains five recommendations.

Following a meeting with the House leaders, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly of the speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: the time will be distributed among the parliamentary groups, who will have a time envelope that corresponds to the proportion of seats they respectively have in the Assembly; any time not used by a group will be transferred to the two other groups, in accordance with the proportion of seats they hold; and individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

At 1.00 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

28 November 2007

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

The Assembly continued the debate on the report from the Committee on Transportation and the Environment, which held public hearings within the framework of special consultations on the Government Sustainable Development Strategy.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Culture on its clause-by-clause consideration of Bill 30, An Act to amend the Act respecting the Société de la Place des Arts de Montréal, the Act respecting the Société de télédiffusion du Québec and the Act respecting the Société du Grand Théâtre de Québec.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 12, An Act to amend the Professional Code and the Pharmacy Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Dupuis, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved the passage of Bill 12, An Act to amend the Professional Code and the Pharmacy Act.

A debate arose thereon.

28 November 2007

During the debate, Mr. Dupuis, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved that Bill 12 be referred to a Committee of the Whole for the consideration of two amendments that he specified.

This motion was carried.

Mr. Dupuis, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved that the Assembly then resolve itself into a Committee of the Whole.

The motion was carried.

The amendments by Mr. Dupuis, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, to Bill 12 were considered and then carried in Committee of the Whole.

Bill 12, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the Committee's report.

The debate continued on the motion for the passage of Bill 12.

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 12 was passed.

Passage in Principle

Mr. Dupuis, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved, —That Bill 46, An Act to amend the Professional Code and the Chartered Accountants Act in respect of public accountancy, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 46 was accordingly passed in principle.

28 November 2007

Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 46 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 29 November 2007, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.14 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 29 November 2007, at 10.00 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 28 November 2007, at 2.04 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Deschamps (Saint-Maurice), the Delegate of the Leader of the Official Opposition, and of Mrs. Mignolet, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

29 An Act to amend the Act respecting the Société d'habitation du Québec

MICHEL BISSONNET

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved jointly by Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, Mr. Diamond (Marguerite-D'Youville) and Mr. Bouchard (Vachon), concerning the Kyoto Protocol:

(Division No. 32)

YEAS - 108

Arcand	Deschamps	Lapointe	Ouimet
Arseneau	Deslières	<i>[Crémazie]</i>	Pagé
Auclair	Desrochers	Lapointe	Paquet
Bachand	Diamond	<i>[Groulx]</i>	Paradis
Beauchamp	Dionne-Marsolais	Laporte	Pelletier
Beaupré	Domingue	Leblanc	<i>[Rimouski]</i>
Béchar	Dorion	L'Écuyer	Pelletier
Bédard	Drainville	<i>[Pontiac]</i>	<i>[Chapleau]</i>
Benjamin	Dubourg	L'Écuyer	Proulx
Benoit	Dufour	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Reid
Bergeron	Dumont	Légaré	Riedl
Bergman	Dupuis	Legault	Roux
Bérubé	Fournier	Lelièvre	Roy
Bonnardel	Francoeur	Lemay	<i>[Lotbinière]</i>
Bouchard	Gagnon-Tremblay	Lessard	Roy
Boulet	Gaudreault	Lévesque	<i>[Montmagny-L'Islet]</i>
Caire	Gautrin	MacMillan	Roy Verville
Camirand	Gendron	Malavoy	Schneeberger
Charbonneau	Gingras	Maltais	Simard
Charest	Girard	Marcoux	Sklavounos
Charlebois	Gonthier	Marois	St-Pierre
Cholette	Gosselin	Marsan	Taillon
Cloutier	Grandmont	Ménard	Thériault
Copeman	Grondin	Merlini	Therrien
Couillard	Hamad	Méthé	Tomassi
Courchesne	Harel	Morin	Trottier
Cousineau	James	Morissette	Vallée
Damphousse	Jérôme-Forget	Normandeau	Vallières
De Martin	Kelley	Ouellette	Whissell